



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רי"ח ע"א

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רי"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דְּבַחְהוּא עֲלֵמָא, תְּבָרִיר דּוּכְתָּאֵי גַבְרָה, כְּמָה דִּהוּינָא בְּהָאֵי עֲלֵמָא. בְּכַה רַבִּי יִצְחָק וְאָמַר, בְּמָטוּ מִינָהּ, דְּלֹא תִתְפָּרֵשׁ מִנָּאֵי כָּל אֱלִיָּין יוֹמִין.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ, וּמִכָּאָן, שְׁכָתוּב (אִיּוֹב ח) כִּי צֵל יְמִינוּ עָלֵי אָרֶץ. אָמַר לוֹ, כָּל הַדְּבָרִים הֵלְלוּ שְׂאֵתָה רוּצָה שְׂאֵנִי אַעֲשֶׂה, אֲכַל אֲבַקֵּשׁ מִמֶּךָ, שְׂבָאוֹתוֹ עוֹלָם תְּבָרֵר אֶת מְקוֹמִי אֲצִלָּהּ כְּמוֹ שְׁהֵיִיתִי בְּעוֹלָם הַזֶּה. בְּכַה רַבִּי יִצְחָק וְאָמַר, בְּבִקְשָׁה מִמֶּךָ שְׂלֹא תִפְרֹד מִמֶּנִּי כָּל הַיָּמִים הֵלְלוּ.

טקסט הזוהר

אֲזַלוּ לְגַבְיָה דְּרַבִּי שְׁמַעוֹן, אֲשַׁכְּחוּהוּ דְּהוּה לָעִי בְּאוֹרֵיִיתָא, זְקִיף עֵינָיו רַבִּי שְׁמַעוֹן, וְחָמָא לְרַבִּי יִצְחָק, וְחָמָא לְמִלָּאָה הַמָּוֶת דְּרַהִיט קַמִּיהָ, וְרַקִּיד קַמִּיהָ. קָם רַבִּי שְׁמַעוֹן, אֲחִיד בִּידֵיהּ דְּרַבִּי יִצְחָק. אָמַר, גּוֹזְרָנָא, מֵאֵן דְּרַגִּיל לְמִיעֵל, יַעוּל. וּמֵאֵן דְּלֹא רַגִּיל לְמִיעֵאֵל, לֹא יַעוּל. עֲאֵלוּ רַבִּי יִצְחָק וְרַבִּי יְהוּדָה, קָטִיר מִלָּאָה הַמָּוֶת לְבָר.

הִלְכוּ לְרַבִּי שְׁמַעוֹן, מִצְאוּהוּ שֶׁהָיָה יוֹשֵׁב וְעוֹסֵק בַּתּוֹרָה. זָקָף עֵינָיו רַבִּי שְׁמַעוֹן וְרָאָה אֶת רַבִּי יִצְחָק, וְרָאָה אֶת מֵלֶאךָ הַמּוֹת שָׁרִץ לְפָנָיו וְרוֹקֵד לְפָנָיו. קָם רַבִּי שְׁמַעוֹן, וְאַחֲזָ בְיַד רַבִּי יִצְחָק. אָמַר, גּוֹזְרִנִּי שְׁמִי שָׂרְגִיל לְהַכְנִס - יִכְנִס, וּמִי שֶׁלֹּא רָגִיל לְהַכְנִס - לֹא יִכְנִס. נִכְנְסוּ רַבִּי יִצְחָק וְרַבִּי יְהוּדָה, קָשָׁר אֶת מֵלֶאךָ הַמּוֹת בַּחוּץ.

טקסט הזוהר

אֲשַׁנֵּחַ רַבִּי שְׁמַעוֹן, וְחָמָא דְעַד כְּעַן לֹא מָטָא עֲדָנָא, דְּהָא עַד תַּמְנִיָּא שְׁעֵתִי דְיוֹמָא הָוָה זְמַנָּא. אוֹתִיבִיהָ קָמִי רַבִּי שְׁמַעוֹן, וְהָוָה לָעִי לִיָּה בְּאוֹרֵייתָא. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן לְרַבִּי אֶלְעָזָר בְּרִיָּה, תִּיב אֶפְתָּחָא וּמָה (צ"ל וּמָאן) דִּתְחַמִּי, לֹא תִשְׁתַּעֲי בְּהִדְיָה. וְאִי יִבְעִי לְמִיעָאֵל הָכָא, אוּמִי אוּמָאָה דְלֹא לִיעוּל.

תרגום לעברית

הַתְּבוּנָן רַבִּי שְׁמַעוֹן, וְרָאָה שְׁעַד עֲכָשׁוּ טָרָם הִגִּיעַ זְמַן, שֶׁהָיָה עַד שְׁמֹנֶה שָׁעוֹת שֶׁל הַיּוֹם הָיָה זְמַן. הוֹשִׁיבוּ לְפָנָי רַבִּי שְׁמַעוֹן וְהָיָה מְלַמְדוֹ בַּתּוֹרָה. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן לְרַבִּי אֶלְעָזָר בֶּנוֹ, שֵׁב עַל הַפֶּתַח, וּמָה [וּמִי] שֶׁתִּרְאֶה אֶל תְּדַבֵּר עִמּוֹ. אִם יִרְצֶה לְהַכְנִס לְכָאן, תִּשְׁבִּיעַ אוֹתוֹ שְׁבוּעָה שֶׁלֹּא יִכְנִס.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן לְרַבִּי יִצְחָק, חֲמִית דְּיוֹקְנָא דְאַבוּךָ יוֹמָא דָּא, אוּ לֹא. דְּהָא תְּנִינָן, בְּשַׁעְתָּא דְּכַר נָשׁ אֶסְתַּלַּק מֵעֲלָמָא, אָבוּי וְקַרִּיבוּי מִשְׁתַּכְּחִין תַּמָּן עֲמִיָּה, וְחָמָא לוֹן וְאַשְׁתְּמוּדַע לוֹן, וְכָל אֵינּוֹן דְּהָוָה מְדוּרִיָּה גְּבִיָּהּ בְּהָוָה עֲלָמָא בְּדִרְגָּא חַד, כְּלָהּ מִתְּכַנְשִׁי וּמִשְׁתַּכְּחִי עֲמִיָּה, וְאַזְלִין עִם נִשְׁמַתִּיהָ, עַד אֲתֵר דְּתִשְׁרִי בְּאַתְרִיָּה. אָמַר, עַד כְּעַן לֹא חֲמִינָא.

אמר רבי שמעון לרבי יצחק, ראית את דמות אביך היום או לא? שהרי שנינו, בשעה שאדם מסתלק מן העולם, אביו וקרוביו נמצאים שם, ורואה אותם ונודע להם, וכל אותם שיהיה מדורו עמם שבאותו עולם בדרגה אחת, כלם מתכנסים ונמצאים עמו, והולכים עם נשמתו עד המקום שתשרה במקומה. אמר, עד עכשו לא ראיתי.

טקסט הזהר

אדהכי קם רבי שמעון ואמר, מארי דעלמא, אשתמודע רבי יצחק לגבן, ומאנון שבעה עינין דהכא הוא. הא אחידנא ביה, והב לי. נפק קלא ואמר, כורסיא (ס'א טסיסה) דמאריה קריבא בגדפוי דרבי שמעון, הא דידך הוא, ועמך תייתיה בזימנא דתיעול למשרי בכורסיא. אמר רבי שמעון, ודאי.

תרגום לעברית

בין כך קם רבי שמעון ואמר, רבון העולם, נודע רבי יצחק אצלנו, והוא מאותן שבע עינים של כאן. הרי אחזתי אותו ותן לי. יצא קול ואמר: כסא אדוננו קרבה בכנפי רבי שמעון, הרי הוא שלך ועמך יבא בזמן שתכנס לשרות בכסאך. אמר רבי שמעון, ודאי.

טקסט הזהר

אדהכי, חמא רבי אלעזר דהיה אסתליק מלאך המות. ואמר, לית קופטרא דטיפסא, באתר דרבי שמעון בן יוחאי שכיח. אמר רבי שמעון לרבי אלעזר בריה, עול הכא, ואחיד ביה ברבי יצחק, דהא חמינא ביה דמסתפי. עאל רבי אלעזר, ואחיד ביה. ורבי שמעון אהדר אנפיה ולעי באורייתא.

תרגום לעברית

בין כך ראה רבי אלעזר שהיה מסתלק מלאך המות, ואמר, אין גזר דין במקום שמצוי רבי שמעון בר יוחאי. אמר רבי שמעון לרבי אלעזר בנו, תכנס לכאן ואחז ברבי יצחק, שהרי ראיתי בו שהוא פוחד. נכנס רבי אלעזר ואחז בו, ורבי שמעון החזיר פניו ולמד

טקסט הזוהר

נַיִים רַבִּי יִצְחָק, וְחָמָא לְאַבּוּי. אָמַר לִיה, בְּרִי, זַכָּאָה חוּלְקָה בְּעֵלְמָא דִּין וּבְעֵלְמָא דְאַתִּי. דְּהָא בֵּין טְרַפֵּי אֵילָנָא דְחַיֵּי דְגִנְתָּא דְעֵדֶן, אֲתִיְהִיב (את יתיב) אֵילָנָא רַבָּא וְתַקִּיף בְּתַרִּין עֲלָמִין, רַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן יוֹחָאי הוּא. דְּהָא הוּא אַחִיד לָהּ בְּעֵנְפּוּי, זַכָּאָה חוּלְקָה בְּרִי.

תרגום לעברית

נרדמ רבי יצחק וראה את אביו. אמר לו, בני, אשרי חלקה בעולם הזה ובעולם הבא, שהרי בין העלים של עץ החיים שבגן עדן נתון [אתה יושב] עץ גדול וחזק בשני עולמות, והוא רבי שמעון בר יוחאי, שהרי הוא אוֹחֵז אוֹתָהּ בְּעֵנְפִיו. אשרי חלקה בני.

טקסט הזוהר

אָמַר לִיה אַבָּא, וּמָה אָנָּא הָתָם. אָמַר לִיה, תָּלִית יוֹמִין הָווּ דְּחָפּוּ אֲדָרָא דְּמִשְׁכְּבָהּ. וְתַקִּינוּ לָהּ כִּיּוֹן פְּתִיחוֹ, לְאַנְהָרָא לָהּ מֵאַרְבַּע סְטָרִין דְּעֵלְמָא. וְאַנָּא חֲמִינָא דּוּכְתִּיף וְחֲדִינָא, דְּאַמִּינָא זַכָּאָה חוּלְקָה בְּרִי. בַּר דְּעַד כְּעוֹ, בָּרַךְ לָא זָכִי בְּאוֹרֵייתָא.

תרגום לעברית

אמר לו, אבא, ומה אני שם? אמר לו, שלשה ימים היו שפסו את חדר משכבה, ותקנו לה חלונות פתוחים להאיר לה מארבע צדדי העולם, ואני ראיתי מקומה ושמתתי, שאמרתי אשרי חלקה בני, מחוץ לזה שעד עכשו לא זכה בנה בתורה.

טקסט הזוהר

וְהָא הַשְׁתָּא הוּי זְמִינִין לְמִיתִי גַבְהּ, תְּרִיסַר צְדִיקָא דְּחִבְרֵיָא, וְעַד דְּהוּינָא נַפְקִי, אֲתַעֲר קָלָא בְּכֻלָּהוּ עֲלָמִין, מֵאֵן חֲבָרִין (ס' א' שבילין) דְּקִיָּמִין חָכָא, אֲתַעֲטְרוּ, בְּגִינִיָּה דְּרַבִּי שְׁמַעוֹן. שְׁאַלְתָּא שְׁאִיל, וְאַתִּיְהִיב לִיה.

וְהָרִי עָכְשׁוּ הָיוּ עֲתִידִים לָבֹא אֵלָיו שְ�נַיִם עָשָׂר צִדִּיקִים מִהַחֲבָרִים, וְעַד שֶׁהָיוּ יוֹצְאִים הַתַּעֲוִיר קוֹל בְּכָל הָעוֹלָמוֹת: מִי הֵם הַחֲבָרִים [השבילים] שְׁעוֹמְדִים כָּאֵן? הַתַּעֲטָרוּ בְּשִׁבִּיל רַבִּי שְׁמַעוֹן, בְּקֶשֶׁה בְּקֶשׁ וְנִתְּנָה לוֹ.

טקסט הזהיר

וְלֹא דָא בְּלַחֲדוּי, דְּהָא שְׂבָעִין דּוּכְתִּי מִתַּעֲטָרֵן הָכָא דִּילֵיהּ. וְכָל דּוּכְתָא וְדוּכְתָא, פְּתִיחִין פְּתִיחִין לְשְׂבָעִין עֲלָמִין. וְכָל עֲלָמָא וְעֲלָמָא אֲתַפְתָּח לְע' רְהִיטִין. וְכָל רְהִיטָא וְרְהִיטָא, אֲתַפְתָּח לְשְׂבָעִין כְּתָרִין עֲלָאִין. וּמִתְמָן אֲתַפְתָּחוּ אֲרַחֲיָן לְעִתִּיקָא סְתִימָאָה דְּכָלָא, לְמַחְמִי בְּהָהוּא נְעִימוּתָא עֲלָאָה דְּנִהָרָא, וּמִהֲנִיָּא לְכָלָא. כְּמָה דָּאָתָּ אָמַר, (תהלים כז) לַחֲזוֹת בְּנוֹעַם ה' וּלְבַקֵּר בְּהִיכְלוֹ. מַהוּ וּלְבַקֵּר בְּהִיכְלוֹ. הֵינֵנוּ דְּכָתִיב, (במדבר יב) בְּכָל בֵּיתִי נֶאֱמָן הוּא.

תרגום לעברית

וְלֹא זֶה לְבָדוּ, שֶׁהָרִי שְׂבָעִים מְקוֹמוֹת מִתַּעֲטָרִים כָּאֵן בְּשִׁבִּילוֹ, וּבְכָל מְקוֹם וּמְקוֹם פְּתוּחִים פְּתִיחִים לְשְׂבָעִים עוֹלָמוֹת, וְכָל עוֹלָם וְעוֹלָם נִפְתָּח לְשְׂבָעִים רָצִים, וְכָל רֶץ וְרֶץ נִפְתָּח לְשְׂבָעִים כְּתָרִים עֲלִיוֹנִים, וּמִשָּׁם נִפְתָּחוּ דְּרָכִים לְעִתִּיק, נִסְתָּר הַכֹּל, לְרֹאוֹת בְּאוֹתָהּ נְעִימוֹת עֲלִיוֹנָה שְׁמֵאִירָה וּמִהֲנָה לְכָל, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים פז) לַחֲזוֹת בְּנוֹעַם ה' וּלְבַקֵּר בְּהִיכְלוֹ. מַה זֶה וּלְבַקֵּר בְּהִיכְלוֹ? הֵינֵנוּ שְׂכָתוֹב (במדבר יב) בְּכָל בֵּיתִי נֶאֱמָן הוּא.

טקסט הזהיר

אָמַר לֵיהּ, אָבָא, כְּמָה זְמַנָּא יְהִיבוּ לִי בְּהָאִי עֲלָמָא, אָמַר לֵיהּ, לֵית לִי רְשׁוּתָא וְלֹא מוֹדְעִי לֵיהּ לְבַר נָשׁ. אָבָל בְּהַלּוּלָא רַבָּא דְּרַבִּי שְׁמַעוֹן, תְּהֵא מִתְקַן פְּתוּרִיָּה. כְּמָא דָּאָתָּ אָמַר, (שיר השירים ג) צִאֲיָנָה וּרְאִינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בְּמָלְךָ שְׁלֵמָה בְּעֵטְרָה שְׁעֵטְרָה לוֹ אָמוּ בְּיוֹם חֲתָנָתוֹ וּבְיוֹם שְׁמִחַת לְבָו.

אמר לו, אבא, כמה זמן נתנו לי בעולם הזה? אמר לו, אין רשות ולא מודיעים לאדם, אבל בהלולה הגדולה של רבי שמעון תהיה עורה שלחנו, כמו שנאמר צאינה וראינה בנות ציון במלך שלמה בעטרה שעטרה לו אמו ביום חתנתו וביום שמחת לבו.

טקסט הזוהר

אדהכי אתער רבי יצחק, והוה חיייה, ואנפוי נהירין. חמא רבי שמעון, ואסתכל באנפוי. אמר ליה, מלך חדתא שמעתא. אמר ליה, ודאי. סח ליה, אשתטח קמיה דרבי שמעון.

תרגום לעברית

בין כך התעורר רבי יצחק, והיה צוחק ופניו מאירים. ראה רבי שמעון, והסתכל בפניו. אמר לו, דבר חדש שמעת? אמר לו, ודאי. אמר לו. השתטח לפני רבי שמעון.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רי"ח ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

תאנא, מההוא יומא, הוה

תרגום לעברית

למדנו, מאותו יום היה רבי יצחק אוהז את בנו בידו ומלמד אותו תורה, ולא היה עוזב אותו. כשהיה נכנס לפני רבי שמעון, הושיב את בנו בחוץ, וישב לפני רבי שמעון, והיה קורא לפניו, (ישעיה לח) ה' עשקה לי ערבני.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.